



Chúa Nhật 27 Thường Niên Năm A Ngày 5 - 10 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 5/10: Chúa Nhật 27 Thường Niên

Thứ Hai 6/10: Th. Brunô, lm. CP

Thứ Ba 7/10: Lễ Đức Mẹ Mân Côi In

Thứ Tư 8/10: Thánh Faustina Kowalska tn

Thứ Năm 9/10: Th. Đionysiô, gm

Thứ Sáu 10/10:

Thứ Bảy 11/10:

Chúa Nhật 12/10: Chúa Nhật 28 Thường Niên

“Tặng đá thợ xây nhà loại bỏ lại trở nên tảng đá góc tường.” (Mt 21: 42)

TIN MỪNG HÔM NAY MUỐN NÓI GÌ ? :

Trình thuật của thánh Matthêu được đọc trong Chúa nhật XXVII thường niên, năm A, nói về “Những người thợ làm vườn nho “. Những người thợ làm vườn nho nếu chỉ là bình thường như mọi người thợ làm nông, chúng ta chẳng cần nói để làm gì, nhưng ở đây dụ ngôn muốn nói rằng mỗi người thợ vườn nho là một tá điền, Thiên Chúa trao cho làm sở hữu một vườn nho, là trí khôn, khả năng, tài năng, của cải, vật chất, để mỗi người đem hoa lợi, đem lợi nhuận về cho Chúa. Ngài luôn tôn trọng con người, luôn để cho mỗi người có quyền định đoạt, sắp xếp, bố trí công việc tùy theo tài trí Thiên Chúa đã ban cho mỗi người. Thiên Chúa luôn tôn trọng tự do, luôn để con người, mỗi người phát triển tài năng, tỏ rõ ràng sáng kiến. Do đó, Ngài không canh chừng, không kiểm soát công việc của con người. Tin Mừng viết thật rõ và cảm động :” Ông cho tá điền canh tác, rồi trở đi xa “ (Mt 21, 33). Rõ ràng Thiên Chúa luôn để con người hoàn toàn tự do định liệu cuộc đời, làm lợi cho Ngài tùy sự khôn ngoan, lanh lợi của mỗi người. Mặc dù, Thiên Chúa ban tự do cho mỗi người, nhưng có những tá điền lại lợi dụng lòng tốt của Ngài, ham mê trục lợi riêng tư, không màng gì đến lời của Ngài đã chỉ vẽ trước. Chính họ đã bội tín với chủ, với Thiên Chúa, đã ngược đãi và tru diệt những đầy tớ của chủ sai tới. Họ không nghĩ, cũng chẳng suy, cái trở trêu là ngay người con trai duy nhất của chủ được sai đến vì chủ tưởng họ sẽ nể vì con trai của chủ mà vâng lời, mà làm theo ý của chủ. Nhưng thật thảm thiết, họ đã nhẫn tâm, đánh đập và giết chết người con trai duy nhất và yêu dấu của ông chủ. Sở dĩ họ có hành động tàn ác như thế bởi vì họ chiếm toàn bộ gia tài của ông chủ. Do đó :” ...Ông chủ sẽ tru diệt bọn chúng, và cho các tá điền khác canh tác vườn nho, để cứ đúng mùa, họ nộp hoa lợi cho ông “ (Mt 21, 41).

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi, DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 3 THÁNG 10, 2014

Anna Maria Phong Mai
Anna, Batôlômêô (Lễ Giỗ) GD Nguyen Tuynh
Anna, Matthia, Simon (Mới qua đời)
Phạm Tina
Catarina, Tôma Nguyễn Ngọc Thương
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita (Lễ Giỗ) Trần Văn Sang
Gioan Kim, Bình an Nguyễn T Thủy
Gioan Kim, LH trong thân tộc GD Trần Ngọc Sơn
Giuse GD Bé Tâm, Bạn Cư
Giuse, CLH Kim Nhan
Giuse, Phêrô 1 Người
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Ng Trọng Hoàng Long
Maria Bùi Vinh
Maria, CLH 1 Người
Maria, Gioan Baotixita Dũng + Hằng
Mô cô 2 Người
Monica Phạm Viêm
Monica, Antôn QV
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô 1 Người, Trinh Thị Thanh
Phêrô, Simon Nguyễn Phương
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Simon (Mới qua đời) GD Chị Lan
Tạ ơn Đoàn Kim Bằng
Tạ ơn 55 năm thành hôn Ánh + Kim
Tạ ơn GD Thánh gia, Bình an cho GD Cecilia Trần Trang
Tạ ơn, Bình an, Ôn bên đỡ Michael Randy Hoang
Tiên nhân, CLH GD Vinh + Lam
Tiên nhân, Tạ ơn 1 Người
Tổ Tiên 1 Người
Xin cho con được như ý, Tạ ơn Ba Đấng Hoàng T Hồng Nhân
Xin cho những người vô gia cư Ấn Danh

THỨ BẢY NGÀY 4 THÁNG 10, 2014

Anna, Catarina 1 Gia đình, Vũ Văn Chương
Anna Maria Phong Mai
Anna, Tôma (Lễ giỗ), Phêrô, Vinh sơn, Tiên nhân Lê Đức
CDLH Nguyễn Thị Linh
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan, Maria Nguyễn Hạnh
Giuse GD Bé Tâm, Bà Hải, Bạn Cư
Giuse, CLH Kim Nhan
Giuse, Mô cô Nguyễn
LH Anna và LH Catharina 1 Gia Đình
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Thân nhân bạn hữu, CLH, Thai nhi Ấn Danh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Louis, ÔBTT Nội Ngoại, Anh chị em đã qua đời Nguyễn Phước
Lucia Đặng Phương
Magdalena Ngô Thị Nữ
Maria Trần Khiên
Maria, CLH 1 Người
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm

Phaolô GD Bé Tâm
Phaolô (Giỗ 100 ngày) Bùi Thu Hà
Phêrô 1 Người
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Phêrô, Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
Mô cô GD Kim Hồng
Simon (Mới qua đời) GD Chị Lan
Têphanô Phan Vinh

CHÚA NHẬT NGÀY 5 THÁNG 10, 2014

Anna (Mới qua đời) Ban Kiểm Ngân
Anna, Catarina 1 Gia đình
Anna Maria Phong Mai
Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Anna, Tôma (Lễ giỗ), Phêrô, Vinh sơn, Tiên nhân Lê Đức
Augustinô Phạm Viêm
Bình an Ca Đoàn Thánh Linh
Cầu cho Ông Bà Nguyễn Đa Văn
Đaminh, Maria (Lễ Giỗ) Ng Đắc Văn
Đaminh, Matta Trương Hương
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita Phạm Quang
Giuse GD Bé Tâm, Bạn Cư
Giuse, CLH Kim Nhan
Giuse, Đaminh, Anna Maria Vu Thiên
Giuse, Tạ ơn Vu Đạt
LH Anna và LH Catharina 1 Gia Đình
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Huỳnh Văn Dũng Bảo Hòa
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Maria Nguyễn Vinh, Ng Lê Thủy
Maria (Lễ Giỗ) GD Nhơn + Trang
Maria, CLH 1 Người
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Mattêô, Maria, Madalêna GD Bà Đức
Mô cô Nguyễn Tuyết
Ông Bà Cha Mẹ Nguyễn Colin
Paul Trần Tyler
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô 1 Người, Vũ Ngọc Hải
Phêrô, Matta Nguyễn Ngọc Anh
Phêrô, Tadêô Lê Ngọc Ai
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Simon (Mới qua đời) GD Chị Lan
Tạ ơn Chúa & Mẹ Maria GD Nguyễn Tuần
Tạ ơn, Bình an Nguyễn Hồng Điệp, Vũ Phụng Anh, Anh Hồng
Tiên nhân, Mô cô Nguyễn Hồng
Tôma Nguyễn V Trung
Tôma (Mới qua đời) GD Trần Thị Bích Vân
Xin cho các người chủ và người làm công Ấn Danh



THỨ HAI NGÀY 6 THÁNG 10, 2014

Anna Maria Phong Mai
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm, Bạn Cư
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô 1 Người
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Simon (Mới qua đời) GD Chị Lan
Xin cho các người bạn nhóm Thánh linh CTĐS Ấn Danh
Xin cho sự trở về của người vợ ngoại đạo Ấn Danh

THỨ BA NGÀY 7 THÁNG 10, 2014

Anna Maria Phong Mai
Giuse GD Bé Tâm, Bạn Cư
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Xin cho các LM, TS NN, giáo dân trong Giáo xứ Ấn Danh
Xin cho người ngoại đạo trở về Ấn Danh

THỨ TƯ NGÀY 8 THÁNG 10, 2014

Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
Mathia, Anna, Agatha, Giuse Chánh + Nam
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Xin cho tìm được việc làm như ý Ấn Danh

THỨ NĂM NGÀY 9 THÁNG 10, 2014

Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Xin khỏi chức cấm đồ, xin ơn trở về, xin ơn yêu mến Chúa Ấn Danh

THỨ SÁU NGÀY 10 THÁNG 10, 2014

Đôminicô Phạm Viêm
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Quân dân cán chính VN, CLH, Thai nhi Ấn Danh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Maria, CLH 1 Người
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Ô Trần V Cường & Bạn hữu, GD Ô Trần V Lợi
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an GD Bà Trần H Lộc & Ô Trần M Huy



Chúa Nhật 27 Thường Niên

Tv. 79

Lm. Thái Nguyên

Niềm Hân Hoan

Nê-hê-mi 8 - 10

Hoàng Kim



Niềm hân hoan hân hoan của Chúa
Niềm hân hoan hân hoan của



là thành lũy cho ta tựa nương.
Chúa. Là thành lũy cho ta tựa nương.



1. Lay Thiên Chúa là Chúa cao vời Duy mình Ngài thật
2. Nguyện danh thánh hiển hách vinh quang Hết mọi loài trong
3. Cùng dâng tiến dâng tiến Chúa Cha Con một Ngài là



1. đáng chúc tụng. Tự ngàn xưa mãi tới muôn ngàn đời.
2. khắp vũ trụ. Hằng tụng ca luôn chúc khen ngợi mừng.
3. Đáng Cứu độ. Và Thần linh cầu tán dương vang hòa.



1. Từ Ai - cập Chúa đã mang về gốc nho. Ngài đuổi chur
2. Tại sao Ngài phá vỡ hàng rào nó đi. Để khách qua
3. Thương đái nhìn xin hãy trở lại Chúa ơi! Từ cõi cao
4. Đầy chúng con không dám xa Ngài nữa đâu. Ngài cứu chúng



dân để mang ước trông lấy nó. Nó vươn ngành ra cho tới nơi biển
đường đều đưa tay mà hái trái. Để heo rừng ra tàn phá không còn
xanh nhìn coi thăm vườn nho Chúa. Bảo vệ vườn nho tay hữu Chúa đã
con và chúng con ngợi ca Chúa. Khấn xin Ngài thương cho chúng con phục



cả. Vườn chồi non ra cho tới chỗ đại giang.
nữa. Thú vật đồng hoang xông đến để mà ăn. ĐK: Vườn nho của
làm. Bảo vệ ngành nho Ngài đã thiết lập cho.
hồi. Xin tỏ thiên nhan để cho dân được sống.



Chúa chính là nhà Is - ra - el, dân riêng của Thiên Chúa.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 10

06/10/1984 Pham Van Hen
15/10/1988 Nguyen Van Kha
25/10/1993 Trần Văn Tư
31/10/1993 Nguyễn Thị Ty
21/10/1994 Rev Phaolô Lê Trung Thịnh
23/10/1994 Nguyễn Thị Khải
28/10/1996 Monica Nguyễn Thị Ngân
03/10/1997 Dương Tôn Hoàng
22/10/1997 Nguyễn Thị Tâm
05/10/2000 Dominic Trần Văn Doanh
18/10/2000 Joseph Bùi Văn Cử
22/10/2001 Maria Milessa Đặng M Hạnh
14/10/2002 Phêrô Nguyễn Văn Tý
10/10/2003 G.B, Đào Văn Lập
26/10/2003 Giuse Nguyễn Hữu Hiệp
04/10/2004 Maria Nguyễn Thị Xê

15/10/2004 Têrêsa Nguyễn Thị Tín
28/10/2004 Maria Đoàn Thị Tuyết
30/10/2004 Tôma Nguyễn Thanh Bình
30/10/2004 Tôma Nguyễn Huy Oánh
15/10/2005 Đôminicô Nguyễn Đồng
22/10/2005 Tạ Minh Triết
04/10/2007 Peter Vũ Duy Thịnh
08/10/2008 Martha Trần Thị Lành
28/10/2008 Phillippe Trần Đ Tiến
16/10/2009 Maria Nguyễn Ngọc Lan
16/10/2010 Phêrô Trần Hắc
17/10/2010 Maria Nguyễn Thị Hoàng
28/10/2010 Maria Têrêsa Kim Chi Phạm
31/10/2011 Antôn Vũ Văn Sang
21/10/2012 Tôma Nguyễn Phú Đức



Thông Báo



Xin giở lần hai: Cuối tuần này Giáo Xứ sẽ có xin giở lần hai cho quỹ xây dựng. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

Khóa Tu Nghiệp Của Quý Cha: Từ thứ Hai đến thứ Năm, 6 đến 9 tháng 10 năm 2014, cha Chánh Xứ và quý cha phó sẽ đi tham dự khóa Tu Nghiệp tại Newport cùng với các linh mục thuộc Tổng GP Portland. HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin kính chúc quý cha có được những ngày tu nghiệp thật yên tĩnh để kết hiệp mật thiết với Chúa, trau dồi thêm về kiến thức thần học, tín lý cũng như luân lý, hầu có thể dẫn dắt đoàn chiên Chúa ngày một tốt đẹp hơn. Trong lúc các cha vắng nhà chương trình Thánh Lễ ngày thường vẫn như thường lệ.

Chuỗi Mân Côi Sống: Mỗi năm Giáo Xứ sẽ phát Chuỗi Mân Côi Sống cho từng giáo dân trong giáo xứ chúng ta vào Tháng 10, Tháng Mân Côi để cầu nguyện cho cá nhân, gia đình, Giáo Xứ, Quê Hương Việt Nam và toàn thể thế giới được hoà bình. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em hưởng ứng, Lần 10 Kinh Kính Mừng, Chuỗi Mân Côi Sống, trong suốt Tháng Mân Côi này.

Hội Hiệp Sĩ Fatima Mừng Bồn Mạng: Để dọn tâm hồn mừng lễ Bồn Mạng hội Hiệp Sĩ Fatima được sốt sắng, thân mời tất cả các anh chị em Hiệp Sĩ tham dự giờ tĩnh tâm do cha Tuyên Úy hướng dẫn nhân ngày kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra lần cuối (13/10) tại Fatima vào thứ Bảy ngày 10 tháng 10 năm 2014 lúc 9:00 - 10:00 sáng. Sau đó tiếp giờ kinh 3 mệnh lệnh Fatima và dự Thánh Lễ vào lúc 12 giờ trưa Bồn Mạng của hội.

Thánh Lễ Xức Dầu Bệnh Nhân: Ngày 13 tháng 10 năm nay rơi vào ngày Thứ Hai, vì thế Giáo Xứ đã chọn ngày Thứ Bảy, 11 tháng 10 để dâng Thánh Lễ lúc 12 giờ trưa và sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân cho quý cụ lớn tuổi và các bệnh nhân trong Giáo Xứ.

Họp Phụ Huynh Học Sinh: Ban Giám Hiệu thân mời Quý Phụ Huynh Học Sinh đến họp đầu năm theo lớp, ngày giờ và địa điểm cụ thể như sau:

Chúa Nhật 5 tháng 10: Từ Lớp 3 cho đến Lớp 6: 12:00-1:10 pm: Họp chung tại Nhà Nguyễn, 1:10-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Chúa Nhật 12 tháng 10: Từ Lớp 7 cho đến Lớp 9 (Thêm Súc 1): 12:00-12:45 pm: Họp chung tại Nhà Nguyễn, 12:50-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Chương Trình Thánh Lễ Trong Thời Gian Tu Sửa Nhà Thờ: Vì nhà thầu lát gạch nền nhà thờ sẽ cần 3 tuần lễ liên tiếp từ thứ Hai ngày 22 tháng 9 đến thứ Sáu 10 tháng 10 nên Giáo xứ chúng ta sẽ có chương trình Thánh Lễ tạm trong các ngày thứ Bảy và Chúa Nhật tuần lễ 27/28 tháng 9 và tuần lễ 9/10 tháng 10 như sau:

1 - Thánh Lễ 6:00 PM thứ Bảy, Thánh Lễ 7:00 AM & 11:00 AM Chúa Nhật sẽ ở Hội Trường phía sau nhà thờ

2 - Thánh Lễ 6:00 PM Chúa Nhật vẫn ở nhà Nguyễn. Sẽ không còn Thánh Lễ 6:00 PM này sau Chúa Nhật 28 tháng 9 vì đã hết mùa Hè.

3 - Thánh Lễ 9:00 AM Chúa Nhật và Thánh Lễ 1:00 PM Chúa Nhật (của học sinh) sẽ ở ngoài khán đài (giáo xứ sẽ dựng tạm lều của giáo xứ để tránh nắng). Nếu trời mưa thì Thánh Lễ 9:00 AM và 1:00 PM Chúa Nhật sẽ được dâng cùng lúc ở nhà Nguyễn và Hội Trường phía sau nhà thờ.

Xin quý ông bà anh chị em và các bạn trẻ thông cảm hy sinh tham dự Thánh Lễ trong 2 tuần lễ này trong hoàn cảnh chật chội. Chân thành cảm ơn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giở I	Xin Giở II QBA	Quán Ăn	Bánh TT	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,931.50	\$326.00	\$3,040.00	\$1,561.00	\$4,010.00	\$14,868.50

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Rao Hôn Phối Lần I: Anh Nguyễn Lê Lợi, con Ông Nguyễn Tấn Nuôi và Bà Trương Thị Kim Anh thuộc giáo xứ Cẩm Tân - Xuân Lộc - Việt Nam. Xin kết hôn với Chị Maria Phi Nguyễn Đức Hạnh, con ông Giuse Phi Thành Long và Bà Maria Nguyễn Thị Thiện, thuộc Giáo Xứ Lavang, Portland, OR
Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Lời Nguyện Cầu Cùng Thánh Gia cho Thượng Hội Đồng Giám Mục trong năm Tân Phúc Âm Hóa Đời Sống Gia Đình:

Giêsu, Maria, Giuse, chúng con xin được chiêm ngắm nét rực rỡ huy hoàng phát xuất từ tình yêu chân thật của gia đình Thánh Gia, với niềm xác tín chúng con xin được trông cậy vào các Ngài.

Lạy Thánh Gia Nazarét thừa xưa, xin ban cho gia đình chúng con trở nên một mái nhà của hiệp nhất và cầu nguyện, là nơi dậy dỗ Phúc Âm chính thực và là một giáo hội nhỏ bé của Chúa Kitô.

Lạy Thánh Gia Nazarét thừa xưa, xin gìn giữ các gia đình thoát khỏi những bạo lực, hắt hủi và chia rẽ. Xin cho tất cả những ai đã bị tổn thương hay xúc phạm được ủi an và được chữa lành.

Lạy Thánh Gia Nazarét thừa xưa, xin cho Thượng Hội Đồng Giám Mục khai mạc sắp tới đây luôn nhắc nhở chúng con biết nhận thức được nét đẹp đẽ của sự thánh thiện và tính bất khả xâm phạm của gia đình theo kế hoạch của Thiên Chúa.
Giêsu, Maria, Giuse, xin thương nhận lời chúng con cầu xin. Amen.



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

JOHNTRANFILMS
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

Đạy Piano-Guitar-Keyboar
Tận tâm và nhiều năm kinh nghiệm cho người lớn tuổi và trẻ em
Liên lạc: T. Hào 971-227-4404

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(crossing from PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave

Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lộ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

Trung Tâm Dạy Kèm Thêm & Huấn Luyện Học Tập
SMART Learning Academy
 Dạy Các Môn Toán, Đọc & Viết Từ Lớp 1-8
 Lớp Thi Toán & Ngôn Ngữ SAT Tests chuẩn bị vào Đại Học
 Tiếng Spanish và Chinese Mandarin cho các em nhỏ đến lớp 5.
Gọi số (503) 515-5849
 (360) 909-8734

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

